

*Załącznik nr 2 do Zarządzenia Rektora Wyższej Szkoły Lingwistycznej
w Częstochowie nr R-10/2021 z dnia 2 października 2021 r.*



Zasady dyplomowania dla studentów drugiego stopnia

PRACA MAGISTERSKA

**Zasady dyplomowania dla studentów drugiego stopnia
Wyższej Szkoły Lingwistycznej w Częstochowie**

SPIS TREŚCI

CZEŚĆ PIERWSZA ZASADY PISANIA PRAC MAGISTERSKICH.....	3
1.1. ZASADY OGÓLNE – PRACA MAGISTERSKA.....	3
1.2. REALIZACJA I PRZYJĘCIE PRACY MAGISTERSKIEJ	4
1.2.1. PROMOTOR.....	4
1.2.2. KONSULTACJE Z PROMOTOREM	4
1.2.3. WYBÓR TEMATU	4
1.2.4. PRACA STUDENTA	4
1.2.5. TERMINY.....	5
1.3. EGZAMIN MAGISTERSKI.....	7
1.4. PRZEBIEG EGZAMINU	8
1.4.1. TEMATY ZAGADNIEŃ NA EGZAMIN DYPLOMOWY Z DZIEDZINY	8
1.4.2. RECENZJA PRACY MAGISTERSKIEJ	8
1.4.3. PRZEBIEG EGZAMINU	8
1.4.4. OCENA Z EGZAMINU I OSTATECZNA OCENA NA DYPLOMIE.....	8
CZEŚĆ DRUGA WYMAGANIA MERYTORYCZNE	10
2.1. WYMAGANIA OGÓLNE	10
2.2. STRUKTURA PRACY MAGISTERSKIEJ	11
2.2.1. STRONA TYTUŁOWA	11
2.2.2. OŚWIADCZENIE AUTORA O SAMODZIELNYM PRZYGOTOWANIU PRACY MAGISTERSKIEJ.....	11
2.2.3. SPIS TREŚCI PRACY MAGISTERSKIEJ	11
2.2.4. WSTĘP PRACY MAGISTERSKIEJ.....	11
2.2.5. TEKST GŁÓWNY PRACY MAGISTERSKIEJ	12
2.2.6. PODSUMOWANIE PRACY MAGISTERSKIEJ.....	12
2.2.7. BIBLIOGRAFIA PRACY MAGISTERSKIEJ	13
2.2.8. STRESZCZENIE PRACY MAGISTERSKIEJ (po polsku).....	13
2.2.9. ZAŁĄCZNIKI DO PRACY MAGISTERSKIEJ (element fakultatywny)	13
CZEŚĆ TRZECIA ZAŁĄCZNIKI.....	14
3.1. SPIS ZAŁĄCZNIKÓW	14

CZEŚĆ PIERWSZA

ZASADY PISANIA PRAC MAGISTERSKICH

Proces dyplomowania na studiach drugiego stopnia jest podzielony na dwie części. Student jest zobligowany napisać **pracę magisterską**, która jest potwierdzeniem zdobytej wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych, o których jest mowa w sylabusie przedmiotowym oraz zdać **ustny egzamin magisterski**. Praca magisterska, przygotowywana przez Studenta ma charakter praktyczny i przygotowuje do podjęcia pracy, jako lektor języka angielskiego lub tłumacz i jest zgodna z wybraną specjalizacją: lingwistyką stosowaną z modulem pedagogicznym, tłumaczeniami, językiem angielskim biznesu, językoznawstwem oraz literaturoznawstwem. Profil praktyczny pracy magisterskiej jest związany z praktycznym przygotowaniem do pracy z wykorzystaniem języka angielskiego na poziomie C2.

1.1. ZASADY OGÓLNE – PRACA MAGISTERSKA

1. praca magisterska jest przygotowywana przez Studenta **samodzielnie** pod kierunkiem Promotora;
2. temat pracy magisterskiej **odpowiada kierunkowi kształcenia** Studenta;
3. praca magisterska nie ma charakteru opisowego a jej część teoretyczna nie jest zbyt obszerna;
4. praca magisterska może mieć formę **analityczno-interpretacyjną** (analizować wybrane zjawisko/zagadnienie) lub **porównawczą** (polegającą na porównaniu określonych zjawisk/pojęć); praca jest oparta na istniejących i znanych już metodologiach i teoriach, dlatego też jej profil skierowany jest na wykorzystanie tego w formie praktycznej;
5. praca magisterska jest sporządzana przez Studenta w formie drukowanej, zgodnie z wytycznymi WSL i Promotora;
6. praca magisterska jest oceniana przez Promotora i Recenzenta;
7. praca magisterska jest składana w Dziekanacie w formie drukowanej i elektronicznej **dwa tygodnie** przed planowanym terminem egzaminu magisterskiego;
8. praca magisterska stanowi przedmiot **dyskusji (obrony)** i oceny w trakcie egzaminu magisterskiego, którego głównym elementem jest prezentacja założeń teoretycznych pracy, a także analizy/badania.

1.2. REALIZACJA I PRZYJĘCIE PRACY MAGISTERSKIEJ

1.2.1. PROMOTOR

W ramach programu nauczania, każdy Student zostaje przypisany do grupy seminaryjnej prowadzonej przez nauczyciela akademickiego, który później staje się Promotorem i pod jego kierunkiem Student pisze swoją pracę magisterską.

1.2.2. KONSULTACJE Z PROMOTOREM

Poza spotkaniami w ramach przedmiotu *Seminarium magisterskie*, każdy Student ma prawo osobistego kontaktu (face-to-face) z Promotorem na konsultacjach, których terminy są jasno określone na pierwszym spotkaniu w danym roku akademickim. Takie konsultacje odbywają się **nie rzadziej** niż raz w miesiącu.

Niemniej, Student jest jednocześnie **zobowiązany** do wcześniejszego umówienia się na konkretną datę drogą mailową, aby Promotor również mógł się do takiego spotkania przygotować.

Możliwość kontaktu telefonicznego z Promotorem jest kwestią indywidualną każdego nauczyciela akademickiego.

1.2.3. WYBÓR TEMATU

W porozumieniu z Promotorem, Student wybiera jedną ze specjalizacji: **językoznawstwo / lingwistyka stosowana z modulem pedagogicznym / translatoryka / literaturoznawstwo**. Po rozmowie indywidualnej z Promotorem, przedyskutowaniu wstępnych argumentów oraz propozycji badań w ramach pracy, Student dokonuje wyboru 'roboczego tematu' (może on ulec modyfikacji w trakcie pisania pracy) a Promotor ten temat akceptuje.

Promotor:

- ma prawo zasugerować listę tematów, z których Studenci wybierają dla siebie temat swojej przyszłej pracy magisterskiej, lub
- może pomóc wybrać Studentowi temat pracy magisterskiej opierając się na zainteresowaniach Studenta.

1.2.4. PRACA STUDENTA

Student jest **bezwzględnie zobowiązany** do przestrzegania terminów ustalonych przez WSL i Promotora. Tylko na tej podstawie Promotor ma prawo wpisać Studentowi zaliczenie. Obecność na zajęciach z przedmiotu *Seminarium magisterskie* jest **obowiązkowa**.

1.2.5. TERMINY

1. **STYCZEŃ (sesja zimowa I roku)** – Wybór tematu pracy magisterskiej wiąże się z opracowaniem ‘roboczego planu pracy magisterskiej’ oraz zgromadzeniu bibliografii w terminie nieprzekraczającym końca sesji zimowej pierwszego roku studiów drugiego stopnia.
2. **CZERWIEC (sesja letnia I roku)** – Zaliczenie pierwszego roku studiów drugiego stopnia odbywa się na podstawie złożenia przez Studenta **całości** części teoretycznej pracy magisterskiej, **bezwzględnie** dostosowanej do wytycznych zawartych w tzw. ‘style sheet’ (Załącznik 1) i napisanej zgodnie z ustaleniami z Promotorem i według planu przez niego zatwierdzonego.
3. **STYCZEŃ (sesja zimowa II roku)** – Zaliczenie semestru zimowego drugiego roku studiów drugiego stopnia kończy się złożeniem przez Studenta **całości** części empirycznej pracy magisterskiej, dostosowanej do wytycznych zawartych w tzw. ‘style sheet’ i napisanej zgodnie z ustaleniami z Promotorem i według planu przez niego zatwierdzonego.
4. **MARZEC/KWIECIEŃ – (semestr letni II roku):**
 - a) Praca jest już gotowa i zatwierdzona przez Promotora.
 - b) Praca zostaje wgrana do elektronicznego systemu JSA, a wynik badania antyplagiatowego, po wcześniejszej weryfikacji i akceptacji Promotora, zostaje przekazany Studentowi.
 - c) Promotor sporządza opinię na temat pracy Studenta w formie pisemnej i przekazuje ją Działowi Spraw Studenckich.
 - d) Praca zostaje przesłana przez Promotora Recenzentowi, który recenzuje pracę w formie pisemnej i przekazuje Działowi Spraw Studenckich.
5. **ZŁOŻENIE PRACY MAGISTERSKIEJ W DZIEKANACIE – DWA TYGODNIE PRZEZ PLANOWANYM EGZAMINEM DYPLOMOWYM.** Student składa pracę dyplomową w Dziekanacie dwa tygodnie przed planowanym egzaminem magisterskim. Praca jest złożona w formie drukowanej i elektronicznej (zapisanej na płycie CD lub innym nośniku elektronicznym). Praca drukowana przeznaczona do celów uczelnianych dla Dziekanatu może być oprawiona w okładki miękkie, zgrzewane (Załącznik 2).

Terminy i zobowiązania Studenta.

	ZOBOWIĄZANIA STUDENTA
I rok – semestr 1	<ol style="list-style-type: none">1. Ustalenie tematu pracy z Promotorem.2. Przygotowanie i napisanie ‘roboczego planu pracy magisterskiej.3. Zgromadzenie bibliografii.
I rok – semestr 2	Oddanie całości części teoretycznej pracy magisterskiej.
II rok – semestr 3	Oddanie całości części empirycznej pracy magisterskiej.
II rok – semestr 4	Według ustaleń z Promotorem (np.: opracowanie tematów na egzamin dyplomowy z danej dziedziny).

1.3. EGZAMIN MAGISTERSKI

Egzamin dyplomowy kończący studia drugiego stopnia odbywa się po:

- zakończeniu czwartego semestru,
- otrzymaniu zaliczenia ze wszystkich przedmiotów obowiązujących w ramach programu nauczania,
- akceptacji pracy magisterskiej przez Promotora,
- złożeniu pracy w Dziekanacie – zgodnie z terminami i w formie ustalonej przez WSL,
- uzyskaniu pozytywnej recenzji, której dokonuje nauczyciel akademicki wskazany przez WSL na prośbę Promotora. Recenzja pracy jest niezbędna do przeprowadzenia końcowego egzaminu.

1.4. PRZEBIEG EGZAMINU

1.4.1. TEMATY ZAGADNIEŃ NA EGZAMIN DYPLOMOWY Z DZIEDZINY

Przykładowe tematy zagadnień z trzech dziedzin specjalizacyjnych (**językoznawstwo / lingwistyka stosowana z modulem pedagogicznym / translatoryka / literaturoznawstwo**) są podane Studentowi na zajęciach z przedmiotu *Seminarium magisterskie* oraz znajdują się na platformie Moodle. Student nie otrzymuje pytań, które będą przedmiotem egzaminu magisterskiego.

1.4.2. RECENZJA PRACY MAGISTERSKIEJ

Recenzji pracy magisterskiej dokonuje nauczyciel akademicki wskazany przez WSL na prośbę Promotora. Recenzja pracy jest niezbędna do przeprowadzenia końcowego egzaminu.

1.4.3. PRZEBIEG EGZAMINU

Egzamin jest ustalany przez WSL oraz Promotora, w porozumieniu ze Studentami, w terminie dogodnym wszystkim stronom. Termin egzaminu magisterskiego jest ogłoszony i opublikowany na stronie WSL **nie później niż miesiąc** przed planowaną obroną. Informacja ta jest również podawana na platformie Moodle przez Promotora. Student ma obowiązek stawić się w wyznaczonym terminie na egzamin magisterski.

Egzamin magisterski trwa ok. 20 minut, w trakcie, którego Student odpowiada na pytania Promotora i Recenzenta. Pytania Promotora zwykle odnoszą się do dziedziny, z jakiej Student pisał pracę a pytania Recenzenta najczęściej dotyczą zarówno teoretycznej jak i empirycznej strony samej pracy magisterskiej. Każdy Członek Komisji Egzaminacyjnej ma prawo zadać Studentowi dodatkowe pytania.

1.4.4. OCENA Z EGZAMINU I OSTATECZNA OCENA NA DYPLOMIE

W trakcie egzaminu magisterskiego Student otrzymuje następujące oceny:

1. **Ocena pracy magisterskiej** (średnia ocen wystawionych przez Promotora i Recenzenta),
2. **Ocena z egzaminu magisterskiego** – w skład tej oceny wchodzi oceny cząstkowe za odpowiedzi na poszczególne pytania; oceny cząstkowe są następnie uśrednione i uwzględnione w ocenie ogólnej za cały egzamin – jest to średnia arytmetyczna.

Ocena na dyplomie nie jest oceną z egzaminu magisterskiego, ale stanowi średnią poszczególnych wartości liczbowych obliczonych według wzoru znajdującego się w poniższej tabeli:

Wyliczenie ostatecznej oceny na dyplom

L.p.	Składowe oceny końcowej na dyplomie	przelicznik
1.	średnia z całego toku studiów ¹	x2
2.	ocena z pracy magisterskiej	x1
3.	ocena z egzaminu magisterskiego (średnia z trzech ocen za odpowiedzi na pytania zadane w trakcie egzaminu)	x1
4.	OCENA NA DYPLOMIE	3,0 / 3,5 / 4,0 / 4,5 / 5,0*

*Ocena na dyplomie **MUSI** mieć wartość, np.: *bardzo dobry, dobry plus, dobry, dostateczny plus, dostateczny*. Wartości procentowe dla każdej oceny wynoszą:

1. **4,61 i wyżej** *bardzo dobry* (5,0)
2. **4,21 – 4,60** *dobry plus* (4,5)
3. **3,81 – 4,20** *dobry* (4,0)
4. **3,41 – 3,80** *dostateczny plus* (3,5)
5. **3,00 – 3,40** *dostateczny* (3,0)

¹ Średnia z całego toku studiów jest wyliczana przez Dziekanat przed egzaminem magisterskim.

CZEŚĆ DRUGA

WYMAGANIA MERYTORYCZNE

2.1. WYMAGANIA OGÓLNE

1. Praca magisterska musi mieć jasno sprecyzowany temat badawczy, który powinien mieć charakter praktyczny a nie opisowy. Temat musi sugerować wyjaśnienie założeń i celów badawczych, zastosowania wybranej metody badawczej, precyzyjne sformułowanie tez i ich rzeczową argumentację. Analiza zagadnień badawczych powinna być przeprowadzona w kontekście aktualnego stanu badań i kończyć się sformułowaniem wniosków na podstawie analiz.
2. Temat pracy magisterskiej powinien odnosić się do podstawowej literatury przedmiotu (ilość cytatów z tzw. opracowań i ich obszerność powinna być ograniczona i uzasadniona merytorycznie). Literatura przedmiotu powinna być w ilości odpowiedniej do tematu i uzgodniona z Promotorem.
3. Praca magisterska powinna być napisana językiem prostym, logicznym i poprawnym pod względem gramatyki, stylu i ortografii. Przed złożeniem zaleca się szczegółowy ‘proofreading’, aby wyeliminować literówki, błędy stylistyczne czy myśli powtórzone, które obniżają ogólną ocenę pracy.
4. Student powinien przestrzegać reguł właściwych dla opracowań naukowych: rzetelność wobec poruszanego problemu, prezentowane opinie powinny być udokumentowane, a metodologia, którą posługuje się Student powinna być właściwa i czytelna. Ponadto, sama praca magisterska powinna dowodzić o umiejętności stosowania metod pracy naukowej.

2.2. STRUKTURA PRACY MAGISTERSKIEJ

2.2.1. STRONA TYTUŁOWA

STRONA TYTUŁOWA (Załącznik 3) – powinna zawierać następujące informacje:

- (a) pełną nazwę uczelni, wydziału i instytutu (czcionka, 20 pkt);
- (b) imię i nazwisko autora pracy (czcionka 20 pkt), nr albumu autora pracy;
- (c) tytuł pracy (czcionka 20-24 pkt – w zależności od długości tematu);
- (d) akceptację Promotora oraz informację o pozytywnym wyniku z JSA (czcionka 12 pkt, po prawej stronie);
- (e) określenie rodzaju pracy – praca magisterska (czcionka, 12 pkt);
- (f) tytuł naukowy, imię i nazwisko Promotora (czcionka, 12 pkt);
- (g) miejsce obrony pracy i rok (czcionka 12 pkt).

2.2.2. OŚWIADCZENIE AUTORA O SAMODZIELNYM PRZYGOTOWANIU PRACY MAGISTERSKIEJ

OŚWIADCZENIE STUDENTA O SAMODZIELNYM NAPISANIU PRACY (Załącznik 4) – powinno się znaleźć na kolejnej stronie po stronie tytułowej.

2.2.3. SPIS TREŚCI PRACY MAGISTERSKIEJ

- (a) zawiera tytuły rozdziałów i podrozdziałów pracy, punktów i podpunktów wraz z numerami stron początkowych;
- (b) pierwsza strona spisu treści jest jednocześnie drugą, po *Oświadczeniu*, numerowaną stroną pracy magisterskiej – strona tytułowa jest wliczana w numerację, ale nie jest ona drukowana;
- (c) spis treści zawiera również wszystkie elementy, takie jak **WSTĘP**, **PODSUMOWANIE**, **BIBLIOGRAFIA**, **STRESZCZENIE** i **ZAŁĄCZNIKI**.
- (d) Spis treści musi być automatyczny i dostosowany do wytycznych dokumentu *Style sheet* (Załącznik 1).

2.2.4. WSTĘP PRACY MAGISTERSKIEJ

- (a) **WSTĘP** stanowi wprowadzenie do całej pracy, ale jest pisany na sam koniec procesu pisania pracy magisterskiej;
- (b) **WSTĘP** powinien określać: cel pracy, jej zakres tematyczny oraz sposób, w jaki Student zamierza opracować dany temat, wymienić przewidywane rezultaty.
- (c) We **WSTĘPIE** należy wyjaśnić tytuł pracy, czyli szerzej omówić temat, jaki praca podejmuje, zaprezentować jej ogólną problematykę i charakter, umotywić wybór tematu, zarysować podstawowe założenia i tezy, wskazać metody badawcze (wybraną metodologię) a także przedstawić ogólne informacje o zawartości poszczególnych rozdziałów pracy i wskazać podstawy źródłowe.

2.2.5. TEKST GŁÓWNY PRACY MAGISTERSKIEJ

TEKST GŁÓWNY – uporządkowany w rozdziałach i podrozdziałach

- (a) W części głównej pracy należy przedstawić stan badań (jeśli istnieje), ściśle związany z analizowanymi zagadnieniami, i umiejscowić na tym tle własny materiał badawczy. Następnie omówić zagadnienia sygnalizowane w temacie, stawiane, jako cel pracy.
- (b) Tekst główny należy konstruować tak, aby logicznie prowadzić całość wyводу i zakończyć go wnioskami (wnioski nie powinny pojawić się w pracy bez wystarczającego uzasadnienia materiałowego). Trzeba pamiętać o zachowaniu równowagi między fragmentami opisowymi a komentarzami do nich oraz interpretacjami.
- (c) Każdy rozdział powinien mieć tytuł określający jego zawartość, który winien być zapisany nieco większą czcionką (14 pkt), wytłuszczoną i rozpoczynać się na nowej stronie u góry; wyróżnienia tytułów powinny być stosowane jednolicie w całej pracy; tytuł może być oznaczony cyframi arabskimi, a podrozdziały – numerowane kolejno (np. 1.3., 1.4.).
- (d) Każdy rozdział powinien kończyć się wyraźną konkluzją wynikającą z wcześniejszych rozważań.

2.2.6. PODSUMOWANIE PRACY MAGISTERSKIEJ

- (a) **PODSUMOWANIE** powinno formułować syntetyczne wnioski wynikające z analiz częściowych i z zaprezentowanego wywodu oraz zawierać posumowanie przedstawionych wyników badań.
- (b) Wyniki własne można odnieść do przedstawionego stanu badań, aby raz jeszcze, tym razem z innej już perspektywy, wykazać zasadność podjętego tematu.

2.2.7. BIBLIOGRAFIA PRACY MAGISTERSKIEJ

- (a) **BIBLIOGRAFIA** ma zawierać wykaz cytowanej literatury w kolejności alfabetycznej – zgodnie z wymogami opisu bibliograficznego; dotyczy to również źródeł zaczerpniętych z Internetu. Wykaz cytowanej literatury – to bibliografia podmiotowa, ‘źródłowa’, czyli pozycje, które student bezpośrednio omawia oraz bibliografia przedmiotowa, ‘pomocnicza’, gdzie zamieszcza się opracowania na dany temat.
- (b) Liczba pozycji w **BIBLIOGRAFII** jest uzależniona od tematu pracy. Student powinien wykorzystać najważniejsze teksty z danej dziedziny. W pierwszej kolejności należy uwzględnić teksty źródłowe, ograniczając – do niezbędnego minimum – liczbę podręczników.
- (c) W **BIBLIOGRAFII** nie należy zamieszczać tytułów prac, które student zna jedynie z innych bibliografii, z tzw. ‘drugiej ręki’.

2.2.8. STRESZCZENIE PRACY MAGISTERSKIEJ (po polsku)

Streszczenie pracy po polsku zwięźle przedstawia temat pracy, jej cel oraz to, co udało się Studentowi przeanalizować w części empirycznej pracy magisterskiej. Student opisuje pokrótce, co znajduje się w każdym rozdziale a także wyniki badań oraz implikacje do dalszych badań lub to, jak takie wyniki mogą być wykorzystane w praktyce.

2.2.9. ZAŁĄCZNIKI DO PRACY MAGISTERSKIEJ (element fakultatywny)

ZAŁĄCZNIKI to na przykład tabele, w których Student prezentuje swoje badania w rozbudowanej formie statystycznej, ankiety, obszerne diagramy i ryciny, itp.

CZEŚĆ TRZECIA

ZAŁĄCZNIKI

3.1. SPIS ZAŁĄCZNIKÓW

1. Dokument *STYLE SHEET* – WYTYCZNE REDAKCYJNE DLA STUDENTÓW STUDIÓW DRUGIEGO STOPNIA, zawierający wytyczne redakcyjne do napisania pracy magisterskiej.
2. Dokument STRONA TYTUŁOWA PRACY MAGISTERSKIEJ, określający, jak ma wyglądać strona tytułowa pracy magisterskiej.
3. Dokument OŚWIADCZENIE STUDENTA, zawierający oświadczenie studenta o samodzielnym napisaniu pracy.
4. Dokument OPRAWA PRACY MAGISTERSKIEJ, określający, jak należy oprawić pracę magisterską.